

Éljen és virágozzék drága hazánk, a Román Népköztársaság!

VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJÉTEK!

VIRÓS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni neptanács lapja

XVII. évfolyam,
5230. szám
4 oldal,
20 bani
Szombat,
1961.
december 30.

Népünk nagy győzelmének évfordulója

Ma, egész dolgozó népünk határtalan örömmel ünnepli a monarchia megdöntésének, a Román Népköztársaság kikiáltásának 14. évfordulóját. A Román Népköztársaság megteremtése annak az évszázados harcnak a győzelmét jelenti, amelyet népünk a szabadságért, függetlenségért és társadalmi haladásért vívott és amelyet a marxista-leninista párt vezetése a munkásokkal és az egész dolgozó nép felhatalmazásával magasabb szintre és vitt győzelemre.

A mi köztársaságunk még fiatal, de az elmúlt 14 esztendő során dolgozó népünk a Román Munkáspárt vezetésével, hosszú és dicsőös utat tett meg, hatalmas léptekkel haladt előre az új, szocialista élet megteremtésének útján. Miután kezébe vette saját sorsának irányítását, hazánk népe a múltban példátlan előrehaladást ért el. Országunk gazdasági erejének növekedése kitűnik abból is, hogy 1960-ban 11 hét alatt megvalósítottuk az 1938. évi egész ipari termelést. A Román Munkáspárt III. kongresszusa, a párt és a dolgozó nép életének történelmi jelentőségű eseménye, szentesítette a szocializmus győzelmét hazánkban. Románia ma szüntelenül fejlődő, erőteljes iparral rendelkező és olyan mezőgazdasággal, amely gyors ütemben halad a szocialista átalakulás útján.

Örökre letűntek azok a rossz emlékek, amikor az idegen monopóliumok hazánkat félgazdasági sorban tartották és az országba az elmaradottság, a gyengén fejlett ipar és a kezdetleges mezőgazdaság volt jellemző. Örökre megszűntek azok az idők, amikor az ország kincseit a külföldi kapitalisták és földesurak maroknyi csoportjaiban, a külföldi monopóliumok profitját növelték, míg a munkások és dolgozó parasztok kunyhóiban a nyomor, a betegség és tudatlanság vert tanyát. Napjainkban bármire is tekintünk, mindenütt a szabad, dolgozó ember munkájának eredményével találkozunk — új üzemekkel, villamosközpontokkal, kohókkal és szondákkal, végtelen, melegségtel, termőföldekkel, amelyekeken a földművelők a munkát, modernizáló háztömbökkel, amelyek megfiatalítják hazánk városait. Ma már vidéken is természetes, hogy szülőotthonok, orvosi rendelő, kultúrotthonok működnek.

1981 eredményes munkában gazdag esztendő volt. Hazánk dolgozóit szinte napról napra új, jelentős sikereket értek el a III. pártkongresszus határozatainak valóra váltásáért vívott küzdelemben. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs a kollektivisták paraszti országos tanácskozásán tartott záróbeszédében rámutatott, hogy az ideai ipari és mezőgazdasági termelési tervet december 19-én, vagyis 12 nappal határidő előtt teljesítettük. Ez a nagyszerű hír örömmel tölti el valamennyi dolgozó szívét és újabb lendületet kölcsönöz tovább a következő évben. A vállalatok százainak munkázó-

ségei jóval határidő előtt teljesítették tervüket. Ez év december 28-án megvalósítottuk városi viszonylatban az ipari és mezőgazdasági termelési tervet. Az Építélelményár dolgozóinak majdnem három hónappal határidő előtt tették eleget termelési tervüknek. A Teba, Dózsa György, Bernáth Andor gépjárató központ, a Cukorgyár, a Refacerea, a Progresul, Electrometal, Aradul helyiipari vállalatok, a Victoria Gragyar, a Vörös Triko és más vállalatok munkaközösségei, a helyi párt- és szakszervezetek irányításával és vezetésével lendületesen végezték munkájukat és jóval határidő előtt tették eleget ideai tervfeladataiknak. Lendületesen dolgoztak ebben az évben a rajonunkban lévő vállalatok munkaközösségei is. Így például a pankotai Rásáritul butorgyár már november 20-án befejezte idei tervét. A munkalendület napjaink jellegzetessége hazánkban mindenütt. Ennek tulajdonítható, hogy a hat éves terv első két évében az ipari termelés átlagos évi növekedése meghaladta a 16 százalékot, a III. pártkongresszus irányelveiben megállapított 13 százalékkal szemben. Ennek eredményeként az év végén az ipari és mezőgazdasági termelés körülbelül 35 százalékkal lesz nagyobb, mint 1959-ben volt.

A kollektivisták paraszti országos tanácskozásán mondott záróbeszédében Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs rámutatott, hogy a kollektív gazdaságok és társulások, az állami gazdaságokkal együtt a mezőgazdasági terület több mint 90 százaléka gazdálkodik. A mezőgazdaság szocialista szektorának megszilárdításában elért sikerek teljes mértékben igazolják az RMP KB június 30-ai, július 1-1 plenáris ülésén megfogalmazott értékelés helyességét, arra vonatkozóan, hogy a parasztság tömegesen lép be a kollektív gazdaságokba, bizalommal követi a párt irányítását. Nagyszerű sikereket értünk el a szocialista szektor megszilárdításában városunk és rajonunk mezőgazdaságában. A mezőgazdaság szocialista átalakításában, a mezőgazdasági munkások gépesítésében elért haladás eredményeként növekedett a növényi és állati termékek termelése, számos kollektív gazdaság milliómossá vált. Az állami gazdaságok termelése 16,8 százalékkal haladta túl az 1959-es színvonalat, az árutermelés pedig 25 százalékkal. A kollektív gazdaságok is jelentős sikereket értek el a növényi és állati termékek termelésében.

A népgazdaság fejlődésével egyidejűleg rendszeresen emelkedik a dolgozók életszínvonal. Az utóbbi két esztendő során 16 százalékkal növekedett a realitás. A városi és falusi lakosság vásárlóerejének növekedését igazolja az állami és szövetkezeti kereskedelem útján lebonyolított megnevelkedett árut forgalom. Az elmúlt 11 hónap során csak rajonunkban 14.542.090 lej értékű áruval több cserélt gazdát a kiskereskedelemben, mint az elmúlt év hasonló időszakában. Lakás-

építkezésre államunk 1960-1961-ben 3,5 milliárd lej ruházott be, 750 millióval többet, mint amennyit a III. pártkongresszus erre az időszakra előirányzott. Ebben az időszakban több mint 5.000 lakást adtak át a használatnak. Városunkban ebben az évben 228 új lakásba költöztek be a dolgozók. Ha mindehhez hozzáadjuk a tudomány és kultúra, a népjólét és egészségvédelem terén elért nagyszerű megvalósításokat — valóban világossá válik hazánk felvirágzása, megerősödése.

Az eddigi nagyarányú fejlődés a pártvezette szabad dolgozó nép munkájának eredménye; a szocialista világrendszer keretében kialakult testvéri együttműködés, a Szovjetunió nyújtotta felbecsülhetetlen értékű önzetlen segítség eredménye. A Szovjetunióhoz és a többi szocialista országhoz hasonlóan, a Román Népköztársaság a békés egymásmellett élés le-
nini elveire alapozott külpolitikát folytat, következetesen harcol a nemzetközi együttműködés fejlesztéséért, az imperialista agresszív körök megterkedésének megállításáért és a tartós béke megteremtéséért.

Már csak egy nap választ el egy újabb, dolgozó esztendő. Az állami tervnek megfelelően 1962-ben — a hat éves terv harmadik évében — újabb, még jelentősebb sikereket kell elérnünk az ipar és a mezőgazdaság fejlesztésében, a nép élet-színvonalának emelésében. Az 1962. évi terv a valóság találat, tudományosan megalapozott feladatokat tartalmaz, amelyeknek valóra váltása igen nagy jelentőségű. Az elért eredmények lelkesítő hatására a pártvezette dolgozók újabb lendülettel látják munkájukat és törekednek az 1962. évi terv feladatainak teljesítésére és tiszta vállalására, hogy ezáltal is részt vegyenek a III. pártkongresszus határozatainak sikeres valóra váltásában. Tudatában vannak annak, hogy a népgazdaság állandó fejlesztéséért, drága hazánk felvirágztatásáért folyó küzdelemben hozzájárulnak saját életszínvonaluk emelkedéséhez, a szocialista tábor erősítéséhez, a világ béke megszilárdításához.

VICTOR TULBURE:

Történelem

Előbb sikóssá lett az utcák. Aztán a szél megindult háborogva.
S három órákor megállt az idő...
Mikor a nép a döntő szót ki-mondta.

A bakancs rongyos volt, a mente-
vén,
A költő tüntetőkké forrott ös-
sze.

A történelem tág lépcsőkövén
Lebukdászott a korona zörögve.
Viharoktól zendült szavak szava
A hon földjéről új nevet kiáltva,
S a köztársaság első zászlaja
Szép színnel hazánk felett ki-
tárt.

Falba, szelvénybe verset véstem én,
Igy hangzott: Román Népkö-
ztársaság!
S a pártvezetőkben őrség éjjelen
Kütygözték a szelvények fák.
Fordította: Csátádi Pál

Városunk 32 iparvállalata teljesítette határidő előtt az évi tervet

December eleje óta szinte egyetlen nap sem telt el, hogy ne kapjunk volna hírt az évi terv határidő előtti teljesítéséről. Elsőként teljesítették a terv mutatószámait a Dózsa György butorgyár, a Cukorgyár, a Progresul, Aradul, Electrometal helyiipari vállalatok dolgozói.

December huszonnyolcadikáig harminckettő aradi vállalat munkaközösségeinek sikerült teljesítenie az évi előirányzatokat.

Ezek a kitűnő eredmények nem véletlenül jöttek létre. Valamennyinek záloga a dolgozók lelkes, odaadó munkája, szorgalma. A pártvezetők útmutatásait követve felhasznál-
ták a lehetőségeket, erőforrásokat, hogy határidő előtt tehes-
senek eleget tervfeladataiknak.

Különbösen nagyjelentőségű volt a korszerű technika bevezetése, nagyteljesítményű gépek illesz-
tése, a haladó munka-
módszerek alkalmazása.

Az elért sikerekkel egyben a nagy eseményt, Népköztársaságunk kikiáltásának évfordulóját is köszöntik a gyárak, vállalatok derék dolgozói.

Az Építkezési Vállalatnál

Lelkis hangulatú gyűlésen vettek részt tegnap az Építkezési Vállalat dolgozói. A klub nagytermében számos kömlés, testő, ács és más dolgozó foglalt helyet. Sirbu Ioan elvtársnak, a szakszervezeti bizottság elnökének megnyitó szavai után, Moț Ioan elvtárs, a vállalat pártalapszervezetének titkára, ünnepi beszédében méltatta Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulójának történelmi jelentőségét.

Hangsúlyozta, hogy pártvezette népünk, a népi demokratikus rendszer alatt kimagasló megvalósításokat ért el. Beszámolt azokról az eredményekről is, melyeket városunk dolgozói ebben az esztendőben elérték. Megemlítette, hogy az Építkezési Vállalat dolgozói is hozzájárultak az eredmények megvalósításához. Ebben az évben a termelékenység mutatószámot 0,5 százalékkal haladták túl. Az önköltségi ár csökkentésével mintegy 2.200.000 lej megtakarítást eszközöltek. Az eredmények elérésében kitűnik a Kukula László, Pommerscheint Antal, Rauguszt Alfréd vezette brigádok és mások.

A résztvevők azzal az elhatározással távoztak az ünnepi gyűlésről: a jövő évben még nagyobb lendülettel fognak dolgozni, hogy valóra váltsák a rájuk háruló feladatokat.

A városi neptanácsnál

Tegnap délután a városi neptanács dolgozói is összegyűltek, hogy részt vegyenek a Román Népköztársaság kikiáltásának 14. évfordulója alkalmából megtartott ünnepi gyűlésen. A jelenlévők nagy figyelemmel hallgatták Cristea Petru elvtársnak, a városi neptanács alelnökének ünnepi beszédét. A szónok kiemelte a 14 év alatt országunkban elért eredményeket, továbbá városunk dolgozóinak kimagasló megvalósításait.

Hangsúlyozta, hogy városunk dolgozói 11 hónap alatt 101,9 százalékkal teljesítették összes termelési feladataikat. Megemlékezett arról, hogy több mint 30 iparvállalat határidő előtt teljesítette ezévi előirányzatát.

A városi neptanács dolgozói az ünnepi beszéd elhangzása után azzal a szilárd elhatározással távoztak, hogy a jövőben még nagyobb lendülettel tevékenykedjenek pártunk III. kongresszusa határozatainak valóra váltásáért.

A Sütőipari Vállalatban

a délelőtti váltásban dolgozó nagy számban jelentek meg azon az ünnepi gyűlésen, melyet Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulójának tiszteletére tartottak meg, az Allmentara Helyi Kereskedelmi Szervezet klubjában. Az ünnepi gyűlést Chirlian Gheorghe elvtárs, a pártalapszervezet titkára nyitotta meg, majd átadta a szót Micălacean Iosif elvtársnak, a Sütőipari Vállalat főmérnökének, aki megtartotta ünnepi beszédét.

A szónok hangsúlyozta az azokról a feladatokról, melyeket a III. pártkongresszus határozatai dolgozó népünk számára kijelöltek. Utalt arra, hogy hazánk dolgozói sikeresen harcolnak a határozatok megvalósításáért. Többek között megemlítette, hogy városunk dolgozói miként köszöntötték december 30-át, Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulóját.

A Sütőipari Vállalat dolgozói is jelentős sikereket értek el az ünnep tiszteletére. Különösképpen a minőség terén elért megvalósítások kiemelkedtek. Ezen a téren megemlíthető a Kömlés Mihály vezette munkacsoport, Andrea Anton csoportja és mások, akik megerőméselt nyerték el az élménys címet.

A Muncitorul Pielar

kisipari termelőszövetkezet dolgozói is ünnepi gyűlésen emlékeztek meg December 30-áról, a Román Népköztársaság kikiáltásának 14. évfordulójáról. A munkaidő befejezése után a szövetkezet központi műhelyében gyűltek össze, hogy meg-
hallgassák a szövetkezet elnökének, Scheer Márton elvtársnak ünnepi beszédét.

Simandan Stefan elvtárs, az alapszervezet bírótagjának megnyitó szavai után, az egybegyűltek nagy érdeklődéssel hallgatták Scheer elvtárs szavait. Pártvezette dolgozó népünk megvalósításáról, a gazdasági és kulturális életben elért sikerekről. Az előadó megemlékezett arról a lelkesedésről, amellyel hazánk dolgozói a III. pártkongresszus célkitűzéseinek valóra váltásáért harcolnak, majd megemlítette, hogy országunk kimagasló munkasikereivel köszöntötték a dolgozók a jelentős évfordulót. Hangsúlyozta, hogy az ünnepi köszöntő eredmények elérésében derékasan helytálltak a szövetkezet dolgozói is. Az eddigi eredmények egyben az újabb sikerek alapjait is jelentik.



Ünnepi gyűlések Népköztársaságunk kikiáltása évfordulójának tiszteletére

Éljen és virágozzék DRÁGA HAZÁNK

10 hónap alatt 485 lakosztály

A Máramaros Tartományi Építkezési Tröszt különböző építőtelepein a dolgozók egyre kiválóbb eredményeket érnek el. Ezt bizonyítja az is, hogy az év első 10 hónapjában derék építőink 485 lakosztályt, ezek közül 277-et Nagybanján, 129-et Szatmáron, 20-at Erzsébetbányán, 12-t Szegeden, 12-t Nagykarolyban és más helységeken adtak át a használatnak. Továbbá befejezték több munkásszálló építését is. Ilyen például a borsai, a felsőbányai és az állami gazdaságok tröszt-

je számára épített két munkásszálló.

A lakásépítkezéseken kívül több társadalmi és mezőgazdasági jellegű építményt is a kitűnő határidő előtt adtak át a megrendelőnek. Ezek között megemlíthetjük a hadadi, vetési és repedési iskolákat, a Petre Gheorghe bányaüzem mellett épített Bányászati Kutató Állomást és egyéb közérdekű munkákat.

Ezen jelentős munkások kiválásában különösképpen a nagybányai 1-es és 2-es számú építőtelep, a szatmári 6. számú és a szegedi 5. számú építőtelep dolgozói tűntek ki.

Újabb 2000 tonnás motoroshajó

Ebben az évben már a kilencedik 2000 tonnás motoroshajót bocsátották vízre a galaci hajógyárban. Gheorghe Nistor és Ion Musulă szerelőbrigádjának, valamint Matel Marin és Sandu Căpătan építőbrigádjának lendületes szocialista verseny eredményeként a hajó 35 nappal határidő előtt elkészült. A hajó építéséhez nyolc tonnával kevesebb fémanyagot használtak fel, mint amennyit előirányoztak.

Az új 2000 tonnás hajót ter-
ven felül építették.

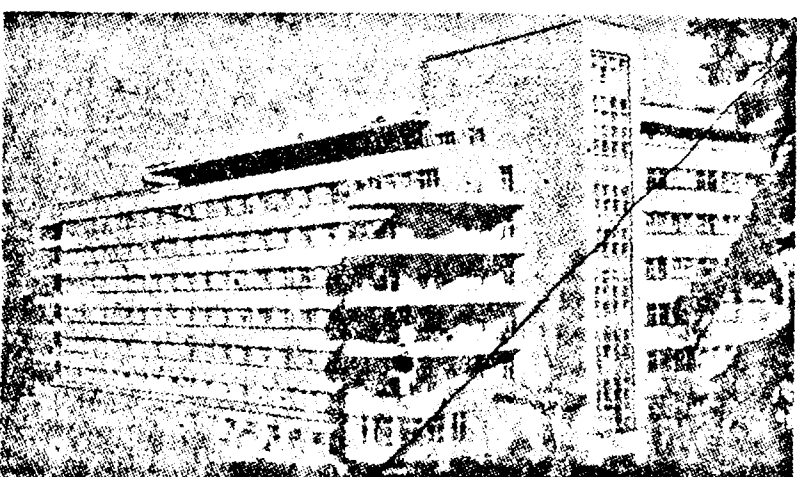
Nemsokára megkezd a termelést a gyergyóremetei Tejporgyár új alegysége

Gyimesközéplek központjában a napokban fejezték be a gyergyóremetei Tejporgyár egyik alegységének az építési munkálatait. Az 500.000 lejes befektetéssel készült tejfeldolgozó üzem nemsokára megkezd a termelést. Az automata berendezéssel dolgozó üzem naponta mintegy 12.000-13.000 liter tejet fog feldolgozni.

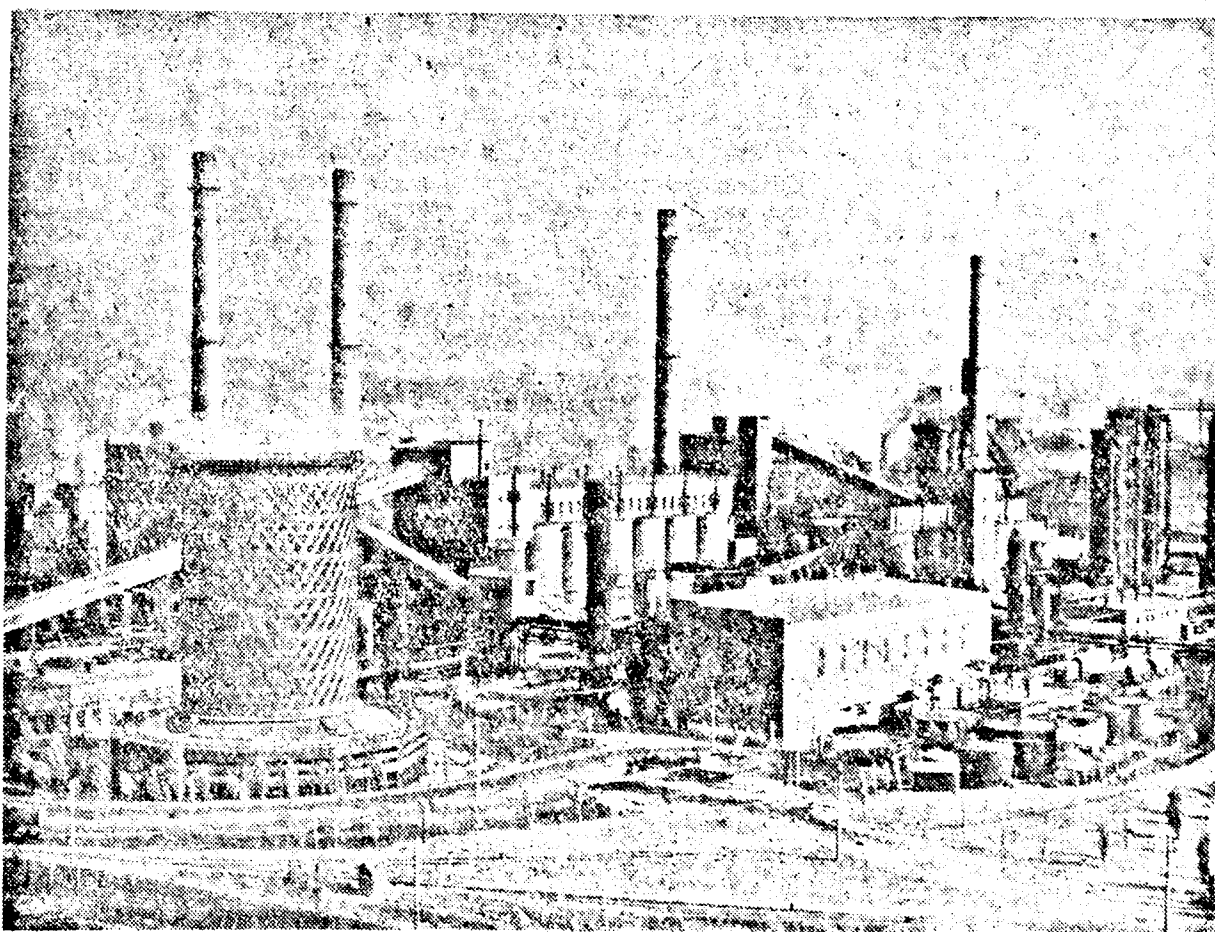
50 új autobusz

A Hunyad tartományi Autószállítási vállalat 50 új autóbust kapott az idén s így új járatokat állíthatott be.

Hunyad tartományban jelenleg 100 autóbuszvonal létezik s ezek összekötik a tartomány helységeit mintegy 60 szá-
zatk.



A népi hatalom évelében épült a korszerű orvosi kórház.



A vajdahunyadi kohászati kombinát kokszevegészeti üzeme.

ÚJÉVI GONDOLATOK



R. Szemre az 1961-es év eredményekéért és boldogsággal teli idő volt. Munkahelyemen, a Vörös Triko-gyár körkötő osztályán, szép termelési eredményeket értem el. Ebben az évben jelentős esemény történt életemben. Férjhez mentem és férjemmel együtt boldogan élünk. Reményekkel, tervekkel tele indulok az új évbe.

Wátz Ilona,
a Vörös Triko-gyár
körkötője



A vonatok forgalmának lebonyolítására felkészültem, figyelem munkát igényel. Városunk vasútállomásának forgalmistái ebben az évben állandóan arra törekedtek, hogy fennakadás nélkül irányítsák a vonatok forgalmát. Az én váltásom igen szép eredményeket ért el. Mindannyian igyekeztek, hogy késedelem nélkül indítsák a

vonatokat. Az új esztendőben mi is szívesen lennénk növekvő feladatok hárulnak. Én magam továbbra is arra fogok törekedni, hogy biztosítsam a vonatok zavartalan forgalmát.

Sebestyén Arisztid,
forgalmista



Gyáruk Kovács munkahelyének azzal az elhatározással lép az új esztendőbe, hogy még kiválóbb eredményeket érjen el, mint az elmúlt évben. A jövőre a legnagyobb vágyam: továbbra is úgy dolgozni, hogy munkámmal én is hozzájáruljak a terv teljesítéséhez, gyáruk termékei hírnevének öregítéséhez.

Baltá Gheorghe,
a G. Dimitrov-gyár
élmunkás Kovácsa



Melegedéssel búcsuzunk az 1961-es évtől, mivel a szorgalmas munka bőséges jövedelmet hozott kol-

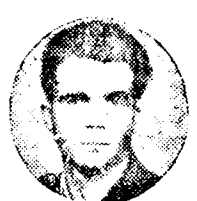
lektív gazdaságunk minden tagjának. Nekem, a kollektív gazdaság egyik állattenyésztőjének, igazi örömet jelent 1961. Hiszen a rám bízott 30 darab fejőshénnél sikerült teljesíteni és több esetben túlszárnyalni az előírást. A jövő évben is arra fogok törekedni, hogy még szebb eredményeket érjek el munkámban.

Budai György,
a vinkai kollektív
gazdaság állatteny-
ezője



Zelött két évvel végeztem el az egyetemem. Építészment lettem és ezzel teljesült gyermekkori álmom. Munkámat nagyon szeretem. Ebben az évben városunkban is – mint az egész országban – szebbnél szebb tömbházak emelkedtek építők kezelműk által. A jövőben előttem is még nagyobb feladatok állnak. Összünk, hogy minél több és jobb lakást építsünk dolgozó népünknek.

Novac Sabina,
az Építkezési Vállalat mérnöke



Állami gazdaságunkban az 1-es számú brigádot vezetem. Ebben az évben brigádom tagjaival együtt elnyertük az élenjáró brigád versenydíját. A brigádom által megművelt földterületről hektáronként 2.500 kilogramm búzát, 2.100 kilogramm szeszamarkot, 900 kilogramm napraforgót takarítottunk be. Jövőre brigádom úgy dolgozik, hogy elérjük az 5.000 kilogramm hektáronkénti szeszamarkot és tovább is megtartsuk az élenjáró brigád versenydíját.

Bosovici Dumitru,
az orcsifalvi állami
gazdaság gépésztője



Ilyenkor, esztendő fordulóján, azt hiszem, minden ember visszatér az eltelt év eredményeire és tervekre sző a jövőre. Nekem, mint a 3-as számú elemi iskola igazgatójának,

hasznos tapasztalatokat jelentett munkámban az eltelt év. Most, amikor átlépek az új esztendőbe, terveim arra irányulnak, hogy az iskolában tanuló gyerekeket továbbra is a szocialista öntudat szellemében neveljem és ezáltal is hozzájáruljak a kommunizmus jövő építőjének kialakításához.

Moldovan Miron,
tanító



Gyáruk terméke az elmúlt évben tovább öregbítették jó hírnevüket. Miránk, szövőnőkre is megnövekedett feladatok hárulnak az új évben. A öltöztetések sokkal nagyobb lesznek, mint az elmúlt évben és ezért én is az új esztendő első napjaitól kezdve, még szebb sikereket szeretnék elérni. Arra töreksem, hogy helytálljak a munkában és ezáltal hozzájáruljak azoknak a nagy-szerű feladatoknak a megvalósításához, amelyek pártunk III. kongresszusa tűzött dolgozó néplünk elé.

Belko Irén,
a December 30 gyár
szövőnője

VIVMÁNYAINKBÓL SZÁMOK és TÉNYEK

Lépten-nyomon tapasztaljuk a fejlődést. Évről-évre változik városunk és rajonunk közönsége, falvainak arculata. Új háztömbök, lakóházak, művelődési otthonok, iskolák épülnek; javítják, kövezik és aszfaltozzák az utakat; bővíti a közúti szállítást, mind több helységben gyulladnak ki „Iljics lámpái”. Vivmányaink a pártvezette dolgozó tömegek megváltozott, új életének tükröke.

Most, amikor az új esztendő küszöbén állunk, pillantsunk vissza, nézzük meg, hogy milyen megvalósításokat értünk el az év folyamán. Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulója napján végeztünk rövid számvetést az elért eredményekről. Munkasikerünkől, vivmányainktól fellelkesülve az új esztendőben tovább haladunk a még verőfényesebb jövő felé...

Városunkban

HA VÉGIG MEGYUNK városunk utcáin, itt is, ott is láthatjuk, hogy gomba módra emelkednek a magasba az új háztömbök. Ezzel nemcsak városunk arculata változik meg, hanem új, kényelmes lakásokba költöznek a dolgozók. Ékesszóló bizonyítéka ez annak, hogy miként valósulnak meg a III. pártkongresszus erre vonatkozó határozata. De beszéljenek a tények. Ez év februárjában 95 lakást adtak át a dolgozóknak. Júniusban 62 lakásba költöztek be, augusztusban 46, novemberben 66, a napokban pedig 19 új lakás átadására kerül sor. Ebben az esztendőben tehát 288 új lakást adtak át rendeltetésének.

KÖVEZIK, ASZFALTOZZAK az utakat mind a belvárosban, mind a városnegyedekben. Tükrös utakon közlekednek a járművek. S ez a megvalósítás is a városi néptanács nevéhez fűződik. Kikövezték az Oltuz, a Sohmeltzer és más utcákat. Idén az utcák kövezését 40.490 négyzetméterre végezték el. Zúzott követ pedig 21.878 négyzetméterre terítették. Aszfaltozták a Főnag János, Pionerilor és más utcákat. Ebben az évben összesen 28.990 négyzetméter utat aszfaltoztak.

MINTEGY NÉGY KILOMETERREL bővült a vízvezeték hálózata városunkban. A néptanács végrehajtó bizottsága figyelembe vette a lakosok ezzel kapcsolatos kérését és a lehetőségekhez mérten igyekezett azokat megvalósítani. A többi között bevezették a vizet az E. Gileanu, V. Conta, Bucegi, Kutuzov, Scoclei és más utcákba. Egyébként ezt a munkát az új esztendőben is folytatják.

BŐVÜLT AZ AUTÓBUSZ VONALAK SZÁMA. Az autóbussz járatot nemcsak a városban, hanem a hozzá tartozó helységeken is biztosították. Összesen 40 kilométerrel bővítették az autóbussz vonalat. Ma már autóbussz közlekedik az angyalkuti, Tudor Vladimirescu-i, szentlányi utakon. Ezenkívül autóbussz szállítja a csalálati állami gazdaság dolgozóit is munkahelyükre.

MIND SZEBBÉ, CSINOSABBÁ válik a város. Zöld övezeteket, virágágyásokat létesítettek nemcsak a központon, hanem a városnegyedekben is. A tavasz és az ősz folyamán facsemetéket ültettek. Ebben az évben 5,2 hektárral bővült a zöldövezet városunkban. Tavasszal 7.300, ősszel pedig 1500 facsemetét ültettek.

Bulic Teréz a Vörös Triko gyár egyik legrégibb munkásnője.

Mindenki Teri nénihez jár.

Jelenleg a Raschel osztály csévéző részlegén brigádvezető. Minden gépet ismer, és valamennyin tud dolgozni.

Fiatal lányka volt Bulic Teréz, amikor elindult munkát keresni. A cémgagyár volt az első munkahelye, ott töltötte fiatalosága jó részét. A vele egykorú gazdag lányok az iskolapadban és a fényes báli termekben töltötték idejüket. Ő a szegény munkásnőnek nehéz sorsával közdött, hiszen a verejtékes munkálattal kapott sovány bért életének fenntartására kellett fordítania. Abban az időben szó sem lehetett tovább tanulásról. A munkások társaságából származó hasznát a gyártulajdonosok vágták szobrára, míg a munkások nélkülöztek, nyomorogtak.

Rajonunkban

ERŐSÖDNEK, IZMOSODNAK a kollektív gazdaságok. A haladó agrotechnikai módszerek alkalmazásával évről-évre mind nagyobb termést takarítanak be hektáronként. Ez lehetővé teszi, hogy nagymennyiségű terményt értékesítsenek a szerződésük útján. Rajonunk kollektív gazdaságai a termények értékesítésével 153 millió lej tételre jutottak. Idén 37.400.000 lej fel növekedett a kollektív gazdaságok közös vagyona. Jelenleg a gazdaságok közös vagyona 226.100.000 lej teszt ki.

GYARAPSZIK AZ ÁLLATÁLLOMÁNY is a rajonban lévő kollektív gazdaságokban. Csupán ebben az évben 8.200 szarvasmarhával gyarapodott az állatok száma, amelyből 3.100 tehén és üsző. Emellett méltó az is, hogy jelenleg a kollektív gazdaságok 27.000 sertéssel rendelkeznek. Az állatállomány szép jövedelmet biztosít a közös gazdaságoknak. Csupán az állati termékekből 22.300.000 lej tételre jutottak ebben az évben.

AZ UTAK KÖVEZÉSENEK kérdése behatóan foglalkoztatja a rajoni néptanácsot is. Erre a célra a költségvetésből összesen 1.510.000 lej fordítottak. Az utak kövezésénél a lakosok önkéntesen is segítettek. Így például kikövezték az utat Varjas és Iratos között. A Pécska-Pereg közötti utaszkaszon eddig hét kilométer távolságon végezték el a kövezést. A rajoni néptanács költségvetéséből 167 kilométer utat javítottak meg. E munkálatoknál a lakosok 510.000 lej értékű önkéntes munkát végeztek.

LÉNYEGESEN BŐVÜLT az egészségügyi hálózat is rajonunkban. Korszerűen berendezett rajoni kórház működik. Ezenkívül Pankotán kórház, Pécskán pedig területi poliklinika van. A szülészeti otthonok száma 12-re növekedett rajonunkban. Meg kell említenünk azt is, hogy az egészségügyi körzetek száma 25-re növekedett. Rajonunkban ma már 1700 lakosra jut egy-egy orvos.

ISKOLAK, MŰVELŐDÉSI otthonok épülnek rajonunkban. Csupán ebben az esztendőben tanteremmel bővítették az iskolákat. Szőlő és Pankotán emeleter, nyolc tanterem kora építése van folyamatban. Rövidesen átadják rendeltetésének a vinkai és a más művelődési otthonok.

Növekedtek szükségletek ezzel együtt az igények is. Nem volt könnyű feladat számolni a ne-

Tizenhat százalékkal túlszárnyalták tervüket

A Bernáth Andor gépjármű központ 2-es számú részlegén lelkesen tevékenykedtek a dolgozók. Még november elején, amikor a traktorok javítási kampánya megkezdődött, elhatározták, hogy határidő előtt teljesítik előírásait. Az eddig eltelt két hónap leforgása alatt, elezt is tettek elhatározásuknak. Tervüket ugyanis 16 százalékkal túlszárnyalták, mindkét hónapban.

Az eredmények eléréséhez számottevően hozzájárultak Bito Ioan, Codreanu Sabin, Maxim Mihai, Vetro János és mások, akik nemcsak tervük túlszárnyalására törekedtek, hanem kiváló minőségű munkát is végeztek.

Ezekkel a munkasikerükkel közölték a 2-es számú részleg dolgozói december 30-án, Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulóját.

Erdel Tamás,
levelező

A legifjabb önkiszolgáló boltban

A rossz idő ellenére sokan álltak az új élelmiszerüzlet előtt. A nagyvárosias csillogás, a homlokzat neonfényei vonzotta a pécskaiakat. Pécskán ugyanis néhány nappal ezelőtt önkiszolgáló boltot nyitottak. A fogyasztási szövetezt új egy-sége méltán vonta magára a lakosság figyelmét.

A hatalmas üvegábrók mögött neonfényben fürdött a tágas helvise. A pécskaiak még emlékeznek az ezen a helyen egykor emelkedő két kislátra...

A be- és kijárat veszi közre a pénztárt. Asztalán csontszíni villamos pénztárgép pompázik. Előtte az ellenőrző mérleg, majd arányos a szebbnél szebb műanyag kosarak, amelyekbe a vásárlandó áruk kerülnek.

Az új üzleti helyiséget félkör alakban veszik körül az árukkal megrakott polcok. Árubség, gazdag választék, ez a jellemző. A nagymennyiségű árut úgy rendezték el, hogy minden csomag szembetűnjön, ugyanak.

A látottakat összegezve, az új üzlet minden szempontból példászerű, akár esztétikusan elrendezett polcok, akár a kiszolgálás módját tekintjük.



Tegnap: „Alkalmazták az alkotmányt”



Ma: Szabad, boldog élet

Tegnap és MA



Tegnap: Vándorbot és koldustársnő

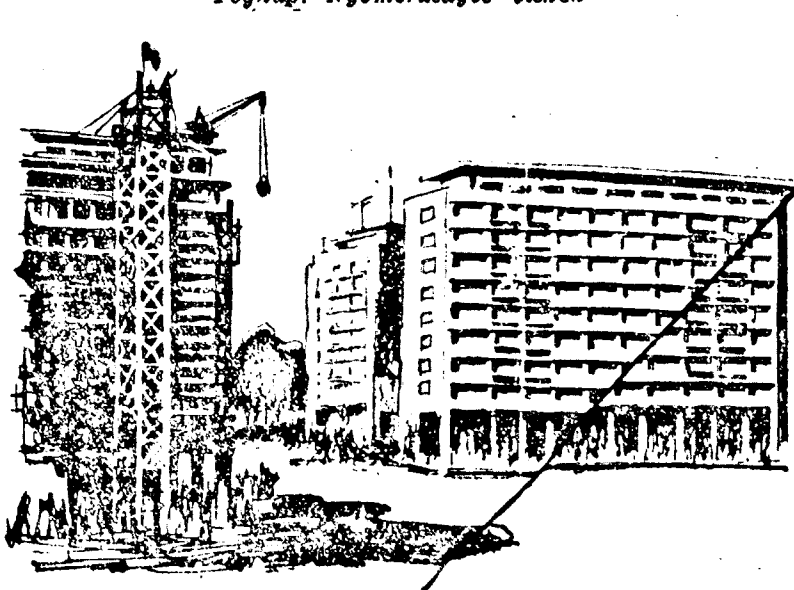
Traian VASAI és Dumitru NESREA rajz-ciklusából



Ma: Új előzetek



Tegnap: Nyomorúságos vískók



Ma: Munka lakótömbök

Tizenkét nappal határidő előtt

A Fiearui-gyár munkásai, még az 1961. évi tervadatokat ismertetése alkalmából elhatározták, hogy határidő előtt teszt eléget az előírásoknak. S egész évet át valamennyien arra törekedtek, hogy elhatározzák a tervüket siker koronájára. Így december 14-én ugyanis egész 100,1 százalékkal, a tervmérés tervüket pedig 1,4 százalékkal teljesítették.

Népköztársaságunk kikiáltásának 14. évfordulója tiszteletére újabb munkasikeréről számolhatunk be. A 2-es számú részleg például 136 százalékkal tett eleget havi előírásának, a 3-as részleg dolgozói pedig 103 százalékkal. Ezekről a részlegekről dicséretet érdemelnek Budis Elena, aki 54 százalékkal haladta túl tervét, Knapp Eva, Szalma Regina, Szavercsák Teréz.

A termelési megvalósítások mellett 11 hónap alatt 519.000 lej tervet felüli jövedelmet érte el gyáruk dolgozói és az önköltségi ár csökkentésével 4.000 lej megtakarítást valósítottak meg.

Eibenschütz Gábor

Szovjet nők válasza az amerikai asszonyokhoz

**Az iraki külügyminiszter
levelet intézett
az ENSz Biztonsági Tanácsához**

Heusinger Hitler bizalmát élvezte

Kultúra — a tömegek közkincese

Az USA továbbra is csapatokat Dél-Vietnámba

Az iskolapadból – a munkanélküliség soraiba

Öt év alatt — két millió moszkvai költözött új lakásba

**A Helyi Közélelmezési Tröszt meghivja,
foglaljon idejében asztalt**

SZILVESZTER-estére

BULEVARD vendéglő **CIOCIRLIA** vendéglő
CINA vendéglő **CARAIMAN** vendéglő
ARDEALUL vendéglő **CLUJUL** vendéglő
 CIULANDRA vendéglő

Szimfonikus hangverseny

Figyelem !

December 30-án és 31-én

**az Alimentara Helyi Kereskedelmi Szervezet
valamennyi üzlete
reggel 8 órától este 8 óráig
egyfolytában nyitva tart**

Hírny és megbecsülés világszerte

nép boldog és a forradalom
létrehozta új rendszer lelkesé-
dével tölti el“.

Románia megválasztása a Biztonsági Tanács nem állandó tagjaként azt a megbecsülést szemlélteti, amelyet országunk tevékenységével e nemzetközi fórumban kivívott. E választás jelentőségét hangsúlyozva Franz Matsch, Ausztria állandó ENSZ

megbízta megállapította: „A közgyűlés jól választott. Románia ugyanolyan erőfeszítéseket tesz majd, mint eddig is, a béke ügyének támogatására”.

Románia közreműködik olyan fontos probléma megoldásában is, mint az általános és teljes leszerelés. Országunk részt vesz a közgyűlés által a leszerelési kérdések megvitatására alakított bizottságban.

Romániát, amely a multban az imperialista hatalmak szülőhazája volt és amelyet csak a román petróleum utáni fosztalékokból, az irástudatlanság és a gyermekhalandóság télen elért rekordjából ismertek, ma mindenütt tisztelik és megbecsülik. S mindez azért, mert amint a The Burman

elmű lap írja „a román nép
haját sorsa urává lett, új elvi
alapokon kizsákmányolás-men-
tes és a társadalmi igazságtal-
anságot nem ismerő társadal-
mat épített fel“.